

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

экономический факультет

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

38.06.01 «Экономика»

(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

«Экономическая теория», «Экономика и управление народным хозяйством»,
«Финансы, денежное обращение и кредит», «Бухгалтерский учет и статистика», «Мировая
экономика»,
(высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация (степень) выпускника:
Исследователь. Преподаватель-исследователь

1. Цели и задачи дисциплины:

Главная цель курса – совершенствование профессионально и научно ориентированной коммуникативной компетенции аспиранта, достаточной для ведения научно-исследовательской работы на иностранном языке определяет специфику постановки **задач обучения**:

- приобретение аспирантами языкового, коммуникативного, профессионального и научного уровня, который позволит использовать иностранный язык в профессиональной и научной деятельности;
- формирование готовности к восприятию чужой культуры во всех её проявлениях, способности преодолевать коммуникативные барьеры, а также системного понимания социокультурной информации, новой картины мира, которая накладывается и сопоставляется с картиной мира, сформированной в родном языке;
- формирование у аспирантов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального и научного мышления;
- стимулирование интеллектуального и эмоционального развития личности;
- овладение студентами определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;
- развитие индивидуальных психологических особенностей и способностей к социальному взаимодействию;
- формирование общеучебных и компенсационных умений, а также умения постоянного самосовершенствования;
- совершенствование навыков чтения и анализа аутентичных текстов из научной сферы аспиранта, умения извлекать, анализировать, реферировать, аннотировать тексты научной сферы, предъявленные в письменной и устной формах;
- чтение оригинальной научной и публицистической литературы на иностранном языке по специальности в соответствующей отрасли знаний;
- осуществление полного письменного перевода научных текстов в определенной области знаний;
- презентация на иностранном языке на проблем, связанных с научной работой аспиранта (соискателя), ведение беседы по теме исследования и общенаучным проблемам;
- составление аннотаций/рефератов по прочитанному материалу на русском и/или иностранном языке (устно, письменно).

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к *базовой* части блока 1) учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	УК-4 готовность использовать		Иностранный язык в сфере профессиональной

	современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);		коммуникации Научно-исследовательская практика Научные исследования ГИА
--	--	--	--

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН/ФГОС ВО)

В результате изучения дисциплины студент должен:

В результате изучения дисциплины соискатель должен:

знать:

- языковые нормы культуры речевого общения;
- нормы иностранного языка в области устной речи;
- языковые характеристики видов дискурса: устного и письменного;
- официального и неофициального;
- основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог
- правила речевого поведения в условиях межкультурного профессионально-делового общения;
- знать лексику, представляющую общенаучный стиль.

уметь:

- отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации;
- воспринимать и извлекать основную информацию из монологических и диалогических текстов: лекций, интервью, презентаций, телефонных переговоров в профессиональных и общенаучных сферах и ситуациях общения;
- осуществлять аналитико-синтетическую обработку информации, полученной из устных и письменных источников;
- принимать участие в дискуссии, анализировать, высказывать, аргументировать;
- участвовать в обсуждении проблемы, отмечая ее причины, достоинства и недостатки, предлагать возможные пути решения посредством выполнения кейс анализа;
- понимать основное содержание текстов по специальности с основными лексико-грамматическими явлениями, характерными для общенаучной и профессиональной речи;
- добиваться полного и точного понимания информации текстов экономического профиля;
- читать и анализировать информацию статистического характера;
- письменно реферировать и аннотировать информацию из различных источников;
- излагать свое мнение и аргументировать свои взгляды;
- письменно излагать информацию по профессионально-ориентированной сфере.

владеть:

- навыками и умениями всех видов речевой деятельности;
- различными стратегиями чтения;
- навыками свободного монологического высказывания, диалогического общения в заданной коммуникативной сфере общения;
- навыками письменной речи;
- базовыми навыками и умениями перевода.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет _____ 5 _____ зачетных единиц.

1) Для очной формы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		I	II		
Аудиторные занятия (всего)	160				
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	108	36	72		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	72	36	36		
Общая трудоемкость	час	180	72	108	
	зач. ед.	5	2	3	

2) Для заочной формы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		I	II		
Аудиторные занятия (всего)	80				
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	80		80		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	100		100		
Общая трудоемкость	час	180		180	
	зач. ед.	5		5	

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация в сферах экономики	Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации по теме научного исследования, особенности устной коммуникации в конкретной отрасли экономики. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса, экономических текстов на иностранном языке по программе специализации
2.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера: "Экономика")	Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Интернета для научно-исследовательской работы с экономическими текстами в условиях межкультурной коммуникации (сетевые лексикографические источники, технологии памяти перевода).
3.	Специализированный перевод (сфера: "Экономика")	Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности перевода, переводческие трансформации в переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной и экономической тематики, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

1) для очной формы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация в сферах экономики		36			36	72
2.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера: "Экономика")		36			20	56
3.	Формирование навыков по специализированному переводу (сфера: "Экономика")		36			16	52

2) для заочной формы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Устная научно-исследовательская		35			25	60

	иноязычная коммуникация в сферах экономики						
2.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке (сфера: "Экономика")		20			35	55
3.	Формирование навыков по специализированному переводу (сфера: "Экономика")		25			40	65

6. Лабораторный практикум (при наличии). Отсутствует

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

1) для очной формы

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1.1	Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях.	9
	1.2	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли экономики.	9
	1.3	Иноязычная терминология основных отраслей экономики. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций, аргументаций.	9
	1.4	Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии	9
2.	2.	Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования	36
3.	3.1	Специализированный перевод и способы его передачи.	12
	3.2	Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский.	12
	3.3	Устный и письменный перевод научного текста с русского языка на иностранный.	12

2) для заочной формы

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1.1	Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях.	8
	1.2	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли экономики.	8
	1.3	Иноязычная терминология основных отраслей экономики. Речевые модели описания структур и систем,	9

		дефиниций, аргументаций.	
	1.4	Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии	10
2.	2.	Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования	20
3.	3.1	Специализированный перевод и способы его передачи.	8
	3.2	Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский.	8
	3.3	Устный и письменный перевод научного текста с русского языка на иностранный.	9

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

№ ауд.	Наименование оборудованных учебных кабинетов	Перечень основного оборудования
440, 462, 423, 321	Учебная аудитория	Мультимедиа проектор - 1 шт., экран -1 шт.

9. Информационное обеспечение дисциплины

(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

а) программное обеспечение _____

Microsoft Office 10, Mentor

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

www.economist.ru

www.bloomberg.ru

real-english.ru

englspace.com

denistutor.narod.ru

english4.ru

boostyourenglish.net.ru

news.bbc.co.uk

www.englishclub.com

www.latimes.com

www.guardian.co.uk

www.timesonline.co.uk

eslus.com/eslcenter.htm

www.englishpage.com

www.tolearnenglish.com

www.1-language.com

<http://translations.web-3.ru>
www.multitran.ru
<http://www.translators-union.ru/>
<http://linguistic.ru/>
<http://www.englspace.com/dl/masters.shtml>
<http://www.englspace.com/dl/books.shtml>
<http://linguists.narod.ru/downloads.html>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)

а) основная литература _____

MacKenzie I. Professional English in Use. Finance. – Cambridge, 2012.

Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2013.

Burda M., Wyplosz C. Macroeconomics. – Oxford University Press, 2012.

Bamford C., Brunskill K., Cain G., Grant S., Munday S., Walton S. Economics. – Cambridge University Press, 2011.

б) дополнительная литература _____

- 1) Gregory Mankiw N. Principles of Economics. – South Western Pub Co, 2011.
- 2) Meek S., Morton J., Mark C. Schug. Economics: Concepts and Choices. – 2011.
- 3) Thomas M. Mastering People Management: Build a Successful Team Motivate, Empower and Lead People. – Thorogood, 2012.
- 4) Lerner J. Schaum's Outline of Bookkeeping and Accounting. – McGraw-Hill, 2014.
- 5) Ross S.A., Westerfield R.W., Jaffe J. Corporate Finance. – McGraw-Hill Companies, 2012.
- 6) 10. Шевлякова О.Н. Самостоятельная подготовка к кандидатскому экзамену по английскому (Учебно-методическое пособие), ГУ ВШЭ, Москва, 2012
- 7) Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени: учебное пособие по дисциплине «Иностранный (английский) язык» для аспирантов, проходящих подготовку по программе послевузовского профессионального образования по специальности «Технические и естественные науки» / С. И. Гарагуля. - Москва: Владос, 2015. - 327 с.
- 8) Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.
- 9) Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Лычко Л.Я., Новоградская-Морская Н.А.— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.— ЭБС «IPRbooks»
- 10) Хлыбова, М. А. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / М. А. Хлыбова; М-во с.-х. РФ, федеральное гос. бюджетное образов. учреждение высшего проф. образов. «Пермская гос. с.-х. акад. им. акад. Д. Н. Приянишникова». – Пермь: ИПЦ «Прокрость», 2015. – 157 с.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Реализация курса предполагает практические занятия с использованием мультимедийного оборудования, презентации, проведение групповых дискуссий, современные технологии контроля знаний.

Для осуществления оценки знаний и промежуточной аттестации студентов используются следующая кредитная система оценки знаний.

Языковой материал

Фонетика

4. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

5. Развитие лексических навыков продолжается в рамках профессионально-производственной, официально-деловой, учебной и общенаучной сфер. Общий объем лексического минимума – 4000–6000 единиц, из них до 5000 единиц продуктивно;
6. развитие навыков словообразования;
7. расширение словарного запаса студентов за счет устойчивых словосочетаний, синонимов, антонимов современного иностранного языка профессионального общения.

8. Грамматика

9. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Самостоятельная работа

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучающихся, создание условий для их самовыражения и саморазвития.

Целью самостоятельной работы является развитие способности к самообучению и повышению своего профессионального уровня аспиранта.

При освоении дисциплины используются сочетания видов учебной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности аспирантов для достижения результатов обучения и формирования компетенций:

- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;

- самостоятельная работа аспиранта, направленная на углубление и закрепление знаний, а также развитие практических умений заключается в работе аспирантов с материалом, поиск и анализ литературы и электронных источников информации по заданной проблеме, выполнении домашних заданий, переводе материалов из тематических информационных ресурсов, изучении тем, вынесенных на самостоятельную проработку, изучении теоретического материала к практическим занятиям, подготовке к зачету.

Формы самостоятельной работы студентов

Одной из форм самостоятельной работы студентов преимущественно является работа над проектами. Проект рассчитан на 1 семестр. Результатом является эссе 12-15 страниц. Отчетность о проделанной работе осуществляется поэтапно. Оценивается работа по конечному результату.

В ходе работы над проектом предусмотрены индивидуальные консультации с преподавателем. Консультации проводятся как в очной, так и в дистанционной формах. Темой проектной работы являются проблемы экономической, политической и общественной жизни страны изучаемого языка. Примерный список тем предлагается преподавателем и корректируется студентами с учетом их личных научных интересов. Работа над проектом включает сбор и обработку материалов, в т.ч. статистических данных, газетных материалов, научных публикаций и т.д.

Контроль индивидуально-групповой самостоятельной работы по выполнению перспективных заданий проводился преподавателем как на индивидуальных консультациях, так и на аудиторных занятиях. В качестве средств индивидуального контроля, обеспечивающих объективность оценки результатов самостоятельной работы, применялись тесты, выявляющие успешность овладения речевыми и языковыми навыками.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Иностранный язык» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Заведующий КИЯ
должность, название кафедры

подпись

Е.Н. Малюга
инициалы, фамилия

доцент

Сибул В.В.

должность, название кафедры

подпись

инициалы, фамилия

ДОЦЕНТ

должность, название кафедры

подпись

Ветринская В.В.

инициалы, фамилия

Заведующий кафедрой

Кафедра иностранных языков

название кафедры

подпись



Е.Н. Малюга

инициалы, фамилия